



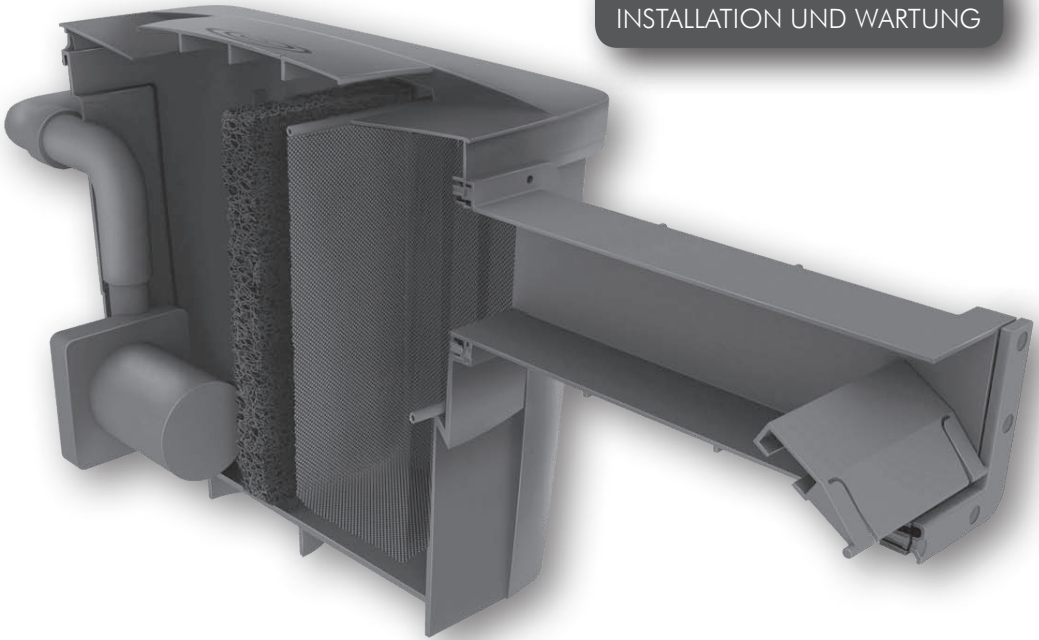
PONDTECHNICS

INSTALLATION AND
MAINTENANCE MANUAL

HANDLEIDING VOOR
INSTALLATIE EN ONDERHOUD

MODE D'EMPLOI POUR
L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN

ANLEITUNG ZUR
INSTALLATION UND WARTUNG

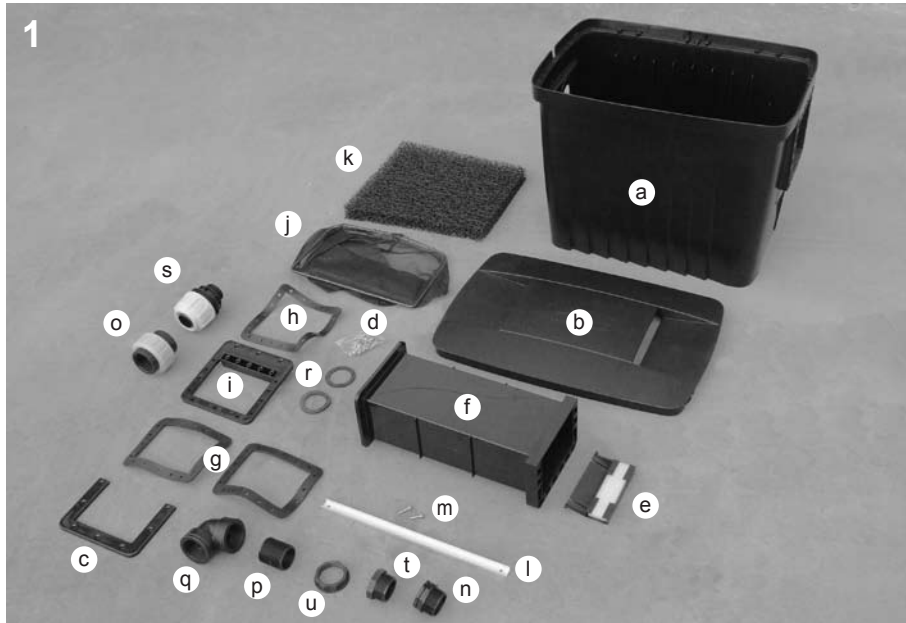


SKIMMER FILTER S100 - SUITABLE FOR PONDS AND SWIMMING PONDS
SKIMMERFILTER S100 - GESCHIKT VOOR FOLIEVIJVERS EN ZWEMVIJVERS
FILTRE SKIMMER S100 - CONVIENT POUR LES ETANGS EN BACHE ET LES ETANGS DE BAINADE
SKIMMERFILTER S100 - GEEIGNET FÜR FOLIEN- UND BADETEICHE

WWW.PONDTECHNICS.COM

IMPORTANT:

Read this manual carefully before installing and starting the filter.
Keep the manual for future reference.

CHECK THE CONTENTS OF THE BOX:**The box contains the following parts :**

- | | |
|--|---|
| 1 filter chamber PT1(a) | 1 reinforcement slat 38 cm PT6 (l) |
| 1 filter cover PT2 (b) | 2 bolts for reinforcing slat PT7 (m) |
| 1 U-flange 43715 (c) | 1 reducer nipple M/V 1"1/2 -1"1/4 92178 (n) |
| 1 set of screws 43823 (d) | 1 sleeve in 3 parts 1"1/2 93250 (o) |
| 1 skimmer door 43714 (e) | 1 passage nipple 1"1/2 94950 (p) |
| 1 skimmer prolongation 38 cm 43176 (f) | 1 female thread bend 1"1/2 92194 (q) |
| 2 rectangular seal ring, small 43713 (g) | 2 seal rings 1"1/2 94602 (r) |
| 1 rectangular seal ring, large 43711 (h) | 1 hose connector 93260 (s) |
| 1 junction plate 43712 (i) | 1 fuse 1"1/2 92124 (t) |
| 1 leaf retention net 43822 (j) | 1 nut 1"1/2 94702 (u) |
| 1 Matala green 208053 (k) | 1 manual |

GENERAL FEATURES:

The S100 is a skimmer for integration in ponds and swimming ponds. The leaf retention net does macro filtration and the Matala filter mass does finer filtration (mechanical and biological).

ASSEMBLY:

Fasten the skimmer prolongation (f) to the filter chamber (a) by means of the junction plate (i), the rectangular seal rings and the supplied screws (d). First place the large rectangular seal ring (h) around the rectangular opening in the wall of the filtration chamber (a) (Fig 2). Do push the junction plate (i) (with the thickest part down and towards the filtration chamber) in the rectangular opening in the wall of the filtration chamber (a) (Fig. 3). Place a small rectangular seal ring (g) on top of it (Fig 4). Position the skimmer prolongation (f) on top of it. The flat part of the skimmer mouth of the skimmer prolongation (f) must be on the upside. Use the screws (d) for the fixation of all these parts (do use the longest screws where there are more layers) (Fig. 5).

Do attach the fuse (t) at the bottom of the rear of the filter chamber (a). To do this you must use (in outside-to-inside sequence): the fuse (t), a seal ring 1"1/2 (r), the wall of the filtration chamber (a) and the nut 1"1/2 (u) (Fig. 6). Tighten the nut (u).

Do attach the hose connector (s) at the top of the rear of the filter chamber (a) (Fig. 8). To do this you must use (in outside-to-inside sequence) the hose connector (s), a seal ring 1"1/2 (r), the wall of the filtration chamber (a) and the female thread bend 1"1/2 (q). Tighten. Turn the passage nipple 1"1/2 (p) in the female thread bend 1"1/2 (q). This passage nipple 1"1/2 (p) allows you to adjust the length to the height of the pump. Do screw the sleeve in 3 parts to the passage nipple 1"1/2 (p). Do turn the reducer nipple (n) in the sleeve in 3 parts (o).

Slide the Matala filter mats vertically into one of the provided grooves in the middle of the filtration chamber (a). Do attach the reinforcement slat (l) on top in the middle of the filtration chamber (a), using the metal bolts (m).

Place the leaf retention net (j) oblique between the Matala mat (k) and the opening of the skimmer prolongation (Fig. 9, 10).

INSTALLATION:

Install the skimmer filter in an easily accessible place. Do indicate the height of the water level on the liner there where you want to place the skimmer filter. Dig a hole approximately 55 cm deep, 40 cm wide and 50 cm long, at a distance of 40 cm from the border of the pond (Fig. 12). Dig a trench 15 cm wide and 11 cm deep from this hole towards the border of the pond (Fig. 13). Tighten the soil. Don't make the hole too deep, this causes instability.

Place the skimmer filter (Fig. 11) in the hole. The mouth of the skimmer comes flat to the border of the pond. The top of the skimmer mouth comes 1,5 cm above the water level. The height can be adapted by digging or adding more soil. Position the Matala filter perfectly horizontal (Fig. 14). Put the filter cover (b) on the skimmer filter and ad ground around the filter (Fig. 15). Tighten with your hands without exaggeration.

Push the liner to the mouth of the skimmer filter (Fig. 16). The liner must be dry. **The liner must be flat, without folds, without seams or thickness on this place.** Indicate the opening to make on the liner, for instance with drawing chalk (Fig. 17). Cut the opening in the liner (better too small than too large) (Fig. 18, 19). Place the skimmer door (e) in the skimmer mouth (Fig. 20). The white side of the skimmer door (e) is pointed from the pond away.

Push the hinges from the skimmer door (e) in the openings of the skimmer mouth. Take a small rectangular seal ring (g) and cut one of his long sides away to become a U-form (Fig. 21). Put this seal ring between the skimmer mouth and the pond liner. Do attach the U-flange ©, using the screws (d) (Fig.22). Use a sharp knife to cut the pond liner that is in excess at the inside of the skimmer mouth. Check the good working of the skimmer door (e)(Fig. 23, 24).

Dig a trench, 50 cm deep, from the exit of the skimmer filter to the waterfall filter or the multi-chamber filter, or garden river, to put the hose in. Put your hose in this trench (protection against the frost).

Now, the pond pump (not included) can be connected. We do advice to use these pumps: Messner Eco-Tec 4500, 7500 or 10000. Unscrew the sleeve in 3 parts (o) (by turning the white part). Turn the sleeve in 3 parts (o) with the reducer nipple (n) on the exit of the pump. Close the sleeve in 3 parts (o) again (by turning the white part). The pump should be placed across in the filtration chamber: the entrance of the pump must stay open. The pump should be placed on the bottom of the filtration chamber. Adjustment is possible by turning the passage nipple (p).

Do connect a thick hose 40 mm (not included) with the skimmer filter by pushing the hose in the hose connector (s) and by screwing on the white part of it.

Place the cable of the pump in the small opening on top of the wall of the filtration chamber (a). Place the filter cover (b) on the skimmer filter.

The skimmer filter disguises and protects the pump. The retention net and the Matala filtration mat do protect the pump against pollution. This means: less maintenance will be required.

For the finishing touch, stones or a flat stone can be placed on the skimmer prolongation. The cover (b) of the skimmer filter must remain readily accessible for maintenance (Fig. 25).

In the case of installation in an existing pond, do first lower the water level at least 20 cm below the normal level.

START-UP:

Switch on the power to start the pump (not supplied).

The water level of the pond may never drop under the lower side of the skimmer mouth. Do add water to the pond if necessary. Installing an automatic fill up system is usefully.

MAINTENANCE:

Do empty the retention net regularly. The frequency of the maintenance will depend of the environment (leaves of trees) and of the season (more frequently in autumn). Do not clean the filter media too often so as to avoid unnecessarily disturbing the bacteria. Do clean the Matala filter mat when it looks dirty and when less water arrives in the pump chamber.

PREPARING FOR WINTER:

Prepare the technical installation for winter at the end of November when there is a risk of ice forming on the pond. Do not restart the system until spring (around the beginning of March) when the water temperature remains constantly above 4°C.

To shut down the system for the winter:

Remove the pump and do store the pump frost-free

Let the water run out of all lines that are not at frost-free depth. Close the valves. Clean the Matala filter mats thoroughly.

IMPORTANT SAFETY REQUIREMENTS:

Fit an earth leak circuit breaker to electrical lines used for pond purposes.

Switch off the power supply before you start work.

Never use any devices that have damaged cables.

TECHNICAL DATA:

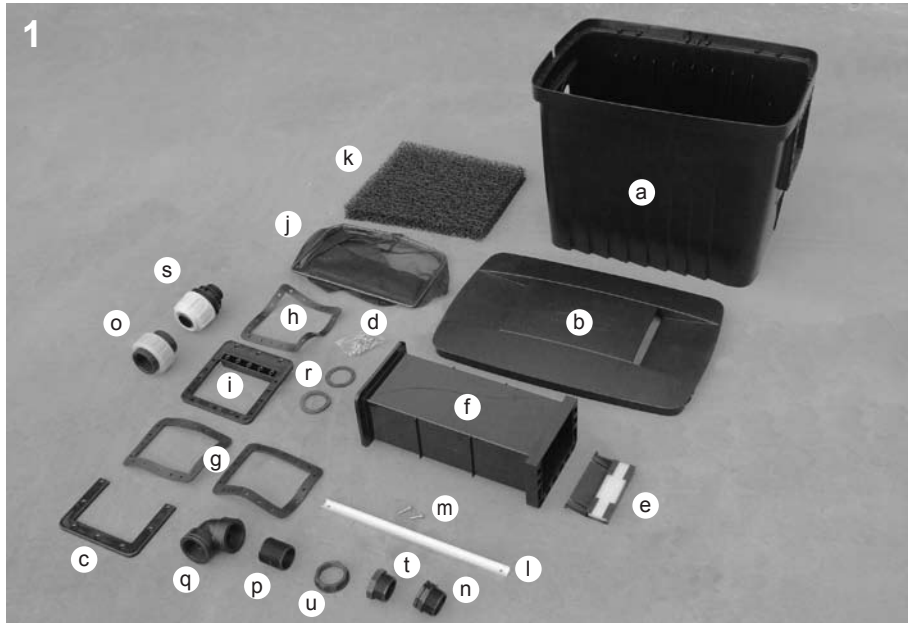
Filter chamber:	H: 58,5 cm B: 40 cm L: 47,5 cm
Length skimmer prolongation:	38 cm
Skimmer mouth:	14,5 x 10,3 cm
Diameter of outlet:	49 mm
Hose coupler	for hose 40 mm (thick hose for pond use)
Recommended pump flow rate:	4500 – 10000 l/h
Recommended pumps:	Messner Eco-Tec 4500, Eco-Tec 7500 or Eco-Tec 10000

RECOMMENDED COMBINATION:

To optimise efficiency we recommend combining this Skimmer filter with Pond Technics Water fall filter WF100. The skimmer-and-filter combination ensures clear water with minimum maintenance.

BELANGRIJK:

Voor de installatie en de ingebruikname vragen we de handleiding door te nemen.
Bewaar deze handleiding eveneens voor toekomstig gebruik.

CONTROLEER DE INHOUD VAN DE VERPAKKING:**De doos bevat volgende onderdelen:**

- | | |
|--|--|
| 1 st filterbox PT1(a) | 1 st verstevigingslat 38 cm PT6 (l) |
| 1 st deksel PT2 (b) | 2 st bouten voor verstevigingslat PT7 (m) |
| 1 st U-flens 43715 (c) | 1 st reductienippel M/V 1"1/2 -1"1/4 92178 (n) |
| 1 set schroeven voor filterbox 43823 (d) | 1 stuk driedelige mof 1"1/2 93250 (o) |
| 1 st skimmerklep 43714 (e) | 1 st doorloopnippel 1"1/2 94950 (p) |
| 1 st skimmerverlengstuk 38 cm 43176 (f) | 1 st bocht binnendraad 1"1/2 92194 (q) |
| 2 st dichtingsrubber rechthoekig klein 43713 (g) | 2 st dichtingsring 1"1/2 94602 (r) |
| 1 st dichtingsrubber rechthoekig groot 43711 (h) | 1 st slangaansluiting 93260 (s) |
| 1 st verbingsplaat skimmer 43712 (i) | 1 st dichtingsstop 1"1/2 92124 (t) |
| 1 st vuilopvangnet 43822 (j) | 1 st moer 1"1/2 94702 (u) |
| 1 st Matala groen 208053 (k) | 1 st handleiding |

ALGEMENE EIGENSCHAPPEN:

De S100 is een skimmer die in de wand van de vijver of zwembad wordt ingebouwd. Het vuilopvangnet zorgt voor macro-filtering en de Matala mat zorgt voor fijnere filtering (mechanisch en biologisch).

ASSEMBLAGE:

Bevestig het skimmerverlengstuk (f) op de skimmerkamer (a) met behulp van de verbingsplaat (i), de rechthoekige rubberdichtingen en de bijgeleverde schroeven (d). Plaats eerst de grootste rechthoekige rubberdichting (h) rond de rechthoekige opening in de wand van de skimmerkamer (a) (Fig 2). Druk vervolgens de verbingsplaat (i) (met de verdikking onderaan en naar de filterbox gericht) in de rechthoekige opening van de skimmerkamer (a) (Fig. 3). Plaats hierop een kleine rechthoekige rubberdichting (g) (Fig 4). Plaats hierop het skimmerverlengstuk (f). Zorg ervoor de de vlakke kant van de mond van het skimmerverlengstuk (f) naar boven wijst. Schroef het geheel vast met korte schroeven en lange schroeven (d) (gebruik de langste waar er meerdere lagen zijn) (Fig. 5). Bevestig de dichtingsstop (t) onderaan de achterzijde van de skimmerkamer (a). Gebruik hiervoor (in volgorde van buiten naar binnen) de dichtingsstop (t), een dichtingsring 1"1/2 (r), de wand van de skimmerkamer (a) en de moer 1"1/2 (u) (Fig. 6). De moer (u) goed aandraaien. Bevestig de slangaansluiting (s) bovenaan de achterzijde van de skimmerkamer (a) (Fig. 8). Gebruik hiervoor (in volgorde van buiten naar binnen) de slangaansluiting (s), een dichtingsring 1"1/2 (r), de wand van de skimmerkamer (a) en de bocht binnendraad 1"1/2 (q). Goed aandraaien. Draai de doorloopnippel (p) in de bocht binnendraad 1"1/2 (q). Dank zij deze doorloopnippel (p) kan de lengte aangepast worden aan de hoogte van de pomp. Draai de driedelige mof (o) op de doorloopnippel (p). Draai de reductienippel (n) in de driedelige mof (o).

Schuif de Matala filtermat (k) verticaal in één van de voorziene gleuven in het midden van de skimmerkamer (a).

Bevestig de verstevigingslat (l) bovenaan in het midden van de skimmerkamer (a) met behulp van de bijgeleverde metalen bouten (m).

Leg het vuilopvangnet (j) schuin tussen de Matala mat (k) en de skimmerbuisopening (Fig. 9, 10).

INSTALLATIE:

Kies een gemakkelijk toegankelijke plaats voor de skimmerfilter. Markeer de hoogte van de waterstand op de vijverfolie op de plaats waar de skimmerfilter zal geplaatst worden. Graaf een put van ongeveer 55 cm diep, 40 cm breed en 50 cm lang, op een afstand van 40 cm van de vijverrand (Fig. 12). Graaf ook een sleuf van 15 cm breed en 11 cm diep van deze put naar de vijverrand toe (Fig. 13). De bodem goed verdichten. Het gat niet te diep graven want dan gaat er stabiliteit verloren.

Plaats de skimmerfilter (Fig. 11) in de put. De skimmermond komt gelijk met de wand van de vijver. De bovenkant van de skimmermond komt 1,5 cm boven de waterspiegel te liggen. Pas de hoogte aan door meer aarde uit te graven of terug bij te voegen. Zorg ervoor dat dat de skimmerfilter perfect horizontaal staat (Fig. 14). Plaats het deksel (b) op de skimmerfilter en vul de aarde rondom aan (Fig. 15). Goed aandrukken met de hand zonder te overdrijven.

De folie tegen de skimmermond drukken (Fig. 16). **Zorg ervoor dat de folie goed droog is. Zorg dat de folie goed vlak ligt, en geen vouwen, naden of verdikkingen vertoont op deze plaats.** De te maken opening aanduiden op de folie, bijvoorbeeld met krijt (Fig. 17). De opening uitsnijden uit de folie (maar liever iets te klein dan te groot)(Fig. 18, 19). De skimmerklep (e) in de skimmermond plaatsen (Fig. 20). De witte kant van de skimmerklep (e) wijst van de vijver weg. Duw de scharnierstukken van de skimmerklep (e) in de voorziene uitsparingen van de skimmermond. Een kleine rechthoekige rubberdichting (g) nemen en één van de lange zijden er van afknippen zodat u een U vorm bekomt (Fig. 21). Deze rubberdichting tussen de skimmermond en de folie plaatsen.

De U-vormige flens (c) bevestigen met de bijgeleverde schroeven (d)(Fig.22). Snij met een scherp mes de overtollige folie aan de binnenzijde van de skimmermond weg. Controleer de vrije werking van de skimmerklep (e)(Fig. 23, 24).

Graaf een 50 cm diepe sleuf van de uitgang van de skimmerfilter naar uw watervalfilter of meerkamerfilter of beekloop om er uw vijverslang in te leggen. Leg uw vijverslang erin (als bescherming tegen de vorst).

Nu kan de vijverpomp (niet meegeleverd) aangesloten worden. Aanbevolen pomp: Eco-Tec 4500, 7500 of 10000.

Verwijder de voeten van de Eco-Tec pomp. Draai de driedelige mof (o) open (draai aan het witte stuk). Draai de driedelige mof (o) met daarin de reductienippel (n) op de uitgang van de pomp. Draai de driedelige mof (o) terug toe (draai aan het witte stuk). Het is de bedoeling dat de pomp dwars in de skimmerkamer staat zodat haar inlaat vrij blijft. Het is ook de bedoeling dat de pomp op de bodem van de skimmerkamer staat. Pas eventueel aan door de doorlooppippen (p) te verdraaien.

De dikwandige vijverslang 40 mm (niet meegeleverd) met de skimmerfilter verbinden door de vijverslang in de slangaansluiting (s) te duwen en vervolgens de witte ring van de slangaansluiting (s) vast te draaien.

Leg de pompkabel in de voorzien uitsparing bovenaan de zijwand van de filterkamer (a). Plaats het deksel (b) op de skimmerfilter.

De skimmerfilter camoufleert en beschermt de vijverpomp. Het opvangnet en de Matala filtermat beschermen de pomp tegen vervuiling. Dat betekent dat ze minder vaak zal moeten onderhouden worden.

Voor de verdere afwerking kan men een deksteen of stenen plaatsen over de skimmerbuis. Het deksel van de skimmerfilter (b) moet toegankelijk blijven voor onderhoud (Fig. 25).

Bij installatie in een bestaande vijver de waterstand van de vijver eerst minstens 20 cm laten zakken onder het normale niveau.

OPSTARTEN:

De stroom inschakelen zodat de pomp (niet meegeleverd) begint te draaien.

De waterstand van de vijver mag in geen geval onder de onderkant van de skimmermond zakken. De vijver bijvullen indien nodig. Het is nuttig een automatisch bijvulstelsel te voorzien.

ONDERHOUD:

Het skimmernet regelmatig leeg maken. De frequentie van het leeg maken hangt af van de omgeving (boombladeren) en van het seizoen (vaker in de herfst). De Matala filtermat nu en dan reinigen, liefst met vijverwater om de erop gevestigde nuttige bacteriën niet teveel te verstoren. Reinig de Matala filtermat als ze er wat vuil uitziet en vóór ze de waterdoorstroom remt en er minder water in de pompkamer komt.

WINTERKLAAR MAKEN:

Maak de technische installatie winterklaar eind november wanneer er risico bestaat op ijsvorming op de vijver. Zet het systeem pas terug in werking in de lente (ong. begin maart) wanneer de watertemperatuur constant boven de 4°C blijft.

Wanneer het systeem voor de winter stilgelegd wordt:

De vijverpomp verwijderen en vorstvrij bewaren.

Het water uit alle leidingen laten lopen die niet op vorstvrije diepte liggen. De kranen toedraaien.

De Matala filtermat grondig reinigen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN:

Voorzie de elektrische leidingen die u gebruikt voor vijvertoepassingen van een aardlekschakelaar.

Alvorens werkzaamheden uit te voeren eerst de stroom onderbreken.

Nooit apparaten gebruiken waarvan de kabels beschadigd zijn.

TECHNISCHE KENMERKEN:

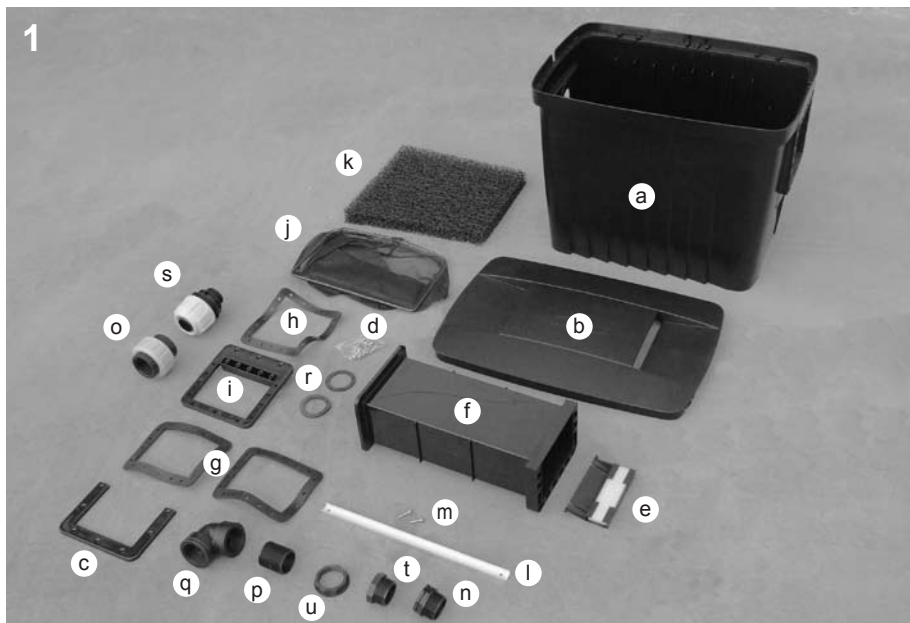
Filterkamer:	H: 58,5 cm B: 40 cm L: 47,5 cm
Lengte skimmermond:	38 cm
Skimmer ingang:	14,5 x 10,3 cm
Diameter uitlaat:	49 mm
Slangaansluiting	voor slang 40 mm (dikwandige slang)
Aanbevolen pompdebiet:	4500 – 10000 l/h
Aanbevolen pomp:	Messner Eco-Tec 4500, Eco-Tec 7500 of Eco-Tec 10000

AANBEVOLEN COMBINATIE:

Voor optimale efficiëntie raden wij aan deze filter te combineren met de Pond Technics Watervalfilter WF100. Deze combinatie van skimmer en filter zorgt voor helder water met minimaal onderhoud.

IMPORTANT:

Nous vous demandons de lire ce mode d'emploi avant l'installation et la mise en fonctionnement. Gardez ce manuel, en cas de besoin, pour de plus amples renseignements.

CONTROLLER LE CONTENU DE L'EMBALLAGE:**L'emballage contient :**

- | | |
|--|--|
| 1 p chambre de filtration PT1 (a) | 1 p latte de renforcement 38 cm PT6 (l) |
| 1 p couvercle PT2 (b) | 2 p boulons pour latte de renforcement PT7 (m) |
| 1 p bride forme-U 43715 (c) | 1 p réduction M/V 1"1/2 -1"1/4 92178 (n) |
| 1 set vis 43823 (d) | 1 p manchon en 3 parties 1"1/2 93250 (o) |
| 1 p clapet 43714 (e) | 1 p mamelon de passage 1"1/2 94950 (p) |
| 1 p buse d'entrée 38 cm 43176 (f) | 1 p coude filet intérieur 1"1/2 92194 (q) |
| 2 p joint caoutchouc rectangulaire petit 43713 (g) | 2 p joint caoutchouc 1"1/2 94602 (r) |
| 1 p joint caoutchouc rectangulaire grand 43711 (h) | 1 p connexion tuyau 93260 (s) |
| 1 p plaquette de connexion 43712 (i) | 1 p bouchon 1"1/2 92124 (t) |
| 1 p filet de rétention 43822 (j) | 1 p écrou 1"1/2 94702 (u) |
| 1 p Matala vert 208053 (k) | 1 p manuel |

CARACTERISTIQUES GENERALES:

Le S100 est un skimmer à intégrer dans le paroi d'un plan d'eau ou d'un étang de baignade. Le filet de rétention donne un filtration macro, le tapis Matala donne un filtration plus fine (mécanique et biologique).

ASSEMBLAGE:

Fixez la buse d'entrée (f) sur la chambre de filtration (a) à l'aide de la plaquette de connexion (i), les joints rectangulaires et les vis (d). Placez d'abord le grand joint caoutchouc rectangulaire (h) autour de l'ouverture rectangulaire dans le paroi de la chambre de filtration (a) (Fig. 2). Poussez ensuite la plaquette de connexion (i) (avec la partie épaisse en bas et dirigé vers la chambre de filtration) dans l'ouverture rectangulaire dans le paroi de la chambre de filtration (a) (Fig. 3). Placez un joint caoutchouc rectangulaire petit (g) dessus (Fig. 4). Placez la buse rallonge (f) dessus. Faites attention de positionner la partie aplatie de la bouche d'entrée de la buse rallonge (f) vers le haut. Bien fixer l'ensemble avec les vis longs et courts (d) (utilisez les vis les plus longs là où il y a plusieurs couches) (Fig.5).

Fixez le bouchon (t) en bas côté arrière de la chambre de filtration (a). Utilisez pour ceci (de l'extérieur vers l'intérieur) le bouchon (t), un joint 1"1/2 (r), le paroi de la chambre de filtration (a) et l'écrou 1"1/2 (u) (Fig. 6). Bien serrer l'écrou (u).

Fixez la connexion tuyau (s) en haut côté arrière de la chambre de filtration (a) (Fig. 8). Utilisez pour ceci (de l'extérieur vers l'intérieur) la connexion tuyau (s), un joint 1"1/2 (r), le paroi de la chambre de filtration (a) et la coude filet intérieur 1"1/2 (q). Bien serrer. Tournez le mamelon de passage (p) dans la coude filet intérieur 1"1/2 (q). Grâce à ce mamelon de passage (p) on peut adapter la longueur en fonction de la hauteur de la pompe. Tournez le manchon en 3 parties (o) sur le mamelon de passage (p). Tournez la réduction (n) dans le manchon en 3 parties (o).

Glissez le tapis Matala (k) verticalement dans une des rainures au milieu de la chambre de filtration (a).

Fixez la latte de renforcement (l) en haut au milieu de la chambre de filtration (a) par moyen des boulons métalliques (m).

Positionnez le filet de rétention (j) en pente entre le tapis Matala (k) et l'ouverture de la buse rallonge (Fig. 9, 10).

INSTALLATION:

Choisissez pour le filtre skimmer un endroit facilement accessible. Indiquez la hauteur de la surface de l'eau sur la bache. Ceci à l'endroit où vous voulez installer l'écumeur. Creusez un puits d'environ 55 cm de profondeur, 40 cm de large et 50 cm de long, à une distance de 40 cm du bord de l'étang (Fig. 12). Creusez une tranchée de 15 cm de large et 11 cm profondeur de ce puits vers le bord de l'étang (Fig. 13). Bien entasser le fond. Ne pas creuser trop profond car on perd alors la stabilité.

Placez le filtre skimmer (Fig. 11) dans le puits. La bouche de l'écumeur vient égal au parois de l'étang. La partie supérieure de la bouche de l'écumeur dépasse de 1,5 cm la surface de l'eau. Adaptez la hauteur en creusant plus de terre ou en rajoutant de la terre. Positionnez le filtre skimmer parfaitement horizontal (Fig. 14). Placez le couvercle (b) sur le filtre et rajoutez de la terre autour (Fig. 15). Bien tramer avec la main sans exagérer.

Poussez la bache sur la bouche de l'écumeur (Fig. 16). **La bache doit être bien sèche. La bache doit être bien aplatie à cette endroit, sans plis, sans joints et sans enflures.** Indiquez l'ouverture à couper sur la bache (p.e. avec une craie) (Fig. 17). Découpez l'ouverture dans la bache (mieux un peu trop petit que trop grand) (Fig. 18, 19). Placez le clapet (e) dans la bouche de l'écumeur (Fig. 20).

Le côté blanc du clapet (e) est dirigé vers l'extérieur du plan d'eau. Poussez les charnières du clapet (e) dans les ouvertures prévues dans la bouche de l'écumeur. Prenez un joint caoutchouc rectangulaire petit (g) et découpé un des côtés les plus longues pour obtenir une forme U (Fig. 21). Placez ce joint forme-U entre la bouche de l'écumeur et la bêche.

Fixez la bride forme-U (c) par moyen des vis (d) (Fig. 22). Coupez avec un couteau aigu le trop de bêche à l'intérieur de la bouche de l'écumeur. Contrôlez le fonctionnement libre du clapet (e) (Fig. 23, 24).

Creusez une tranchée de 50 cm de profondeur de la sortie du filtre skimmer vers votre filtre cascade ou votre filtre multi-chambres ou votre ruisseau pour y placer votre tuyau. Placez votre tuyau dedans (comme protection vis-à-vis le gel).

Maintenant, vous pouvez connecter la pompe (non inclus). Pompe conseillée: Eco-Tec 4500, 7500 ou 10000.

Enlevez les pieds de la pompe Eco-Tec. Ouvrez le manchon en 3 parties (o) (tournez la partie blanche). Tournez le manchon en 3 parties (o) avec dedans la réduction (n) sur la sortie de la pompe. Fermez le manchon en 3 parties (o) à nouveau (tournez la partie blanche). La pompe doit se trouver transversal dans la chambre de filtration, pour que son entrée reste libre. La pompe doit se trouver sur le fond de la chambre de filtration. Adaptez si nécessaire en tournant le manchon de passage (p).

Connectez le tuyau épais renforcé 40 mm (non inclus) à l'écumeur. Poussez le tuyau dans la connexion tuyau (s) et fixez le ensuite en tournant l'anneau blanc de la connexion tuyau (s).

Placez le câble de la pompe dans l'ouverture prévue en haut dans le parois de la chambre de filtration (a). Placez le couvercle (b) sur le filtre.

Le filtre écumeur va camoufler et protéger la pompe. Le filet de rétention et le tapis filtrant Matala protègent la pompe vis-à-vis la saleté. Ceci veut dire : moins d'entretien.

Pour la finition, on peut placer un dalle ou des pierres sur la rallonge buse. Le couvercle (b) de l'écumeur doit rester accessible pour l'entretien (Fig. 25).

Dans le cas d'une installation dans un plan d'eau existant, faire baisser le niveau de l'eau d'au moins 20 cm en-dessous du niveau normal.

MISE EN ROUTE:

Brancher la prise de la pompe (non comprise) et celle ci commence à tourner.

Le niveau de l'eau ne peut descendre dans aucun cas en-dessous de la partie inférieure de la bouche de l'écumeur. Ajouter de l'eau dans l'étang si nécessaire. Il est utile de prévoir un système de remplissage automatique.

ENTRETIEN:

Vider régulièrement le filet de rétention. La fréquence dépendra de l'environnement (feuilles d'arbres) et de la saison (plus souvent en automne). Nettoyer le tapis filtrant Matala de temps en temps, de préférence avec de l'eau de l'étang pour ne pas trop déranger les bactéries utiles qui s'installent dessus. Nettoyez le tapis filtrant Matala quand il vous semble un peu sale et avant que le courant d'eau soit freiné et que moins d'eau arrive dans la zone de pompage.

PREPARER POUR L'HIVER:

Vous préparez l'installation à l'hiver, fin novembre, quand le risque de formation de glace sur le plan d'eau existe.

La remise en route se passe début printemps (env. début mars) quand la température reste constamment au-dessus de 4°C.

Si vous arrêtez le système en hiver:

Enlever la pompe.

Vidanger l'eau des circuits qui ne se trouvent pas à une profondeur à l'abri du gel. Fermer les vannes.

Nettoyer le tapis Matala profondément.

IMPORTANT: MESURES DE SECURITE:

Prévoir un disjoncteur de perte pour les câbles que vous utilisez pour les applications des plans d'eau. Avant de travailler, couper le courant électrique.

Ne jamais utiliser des appareils dont les câbles sont abîmés.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

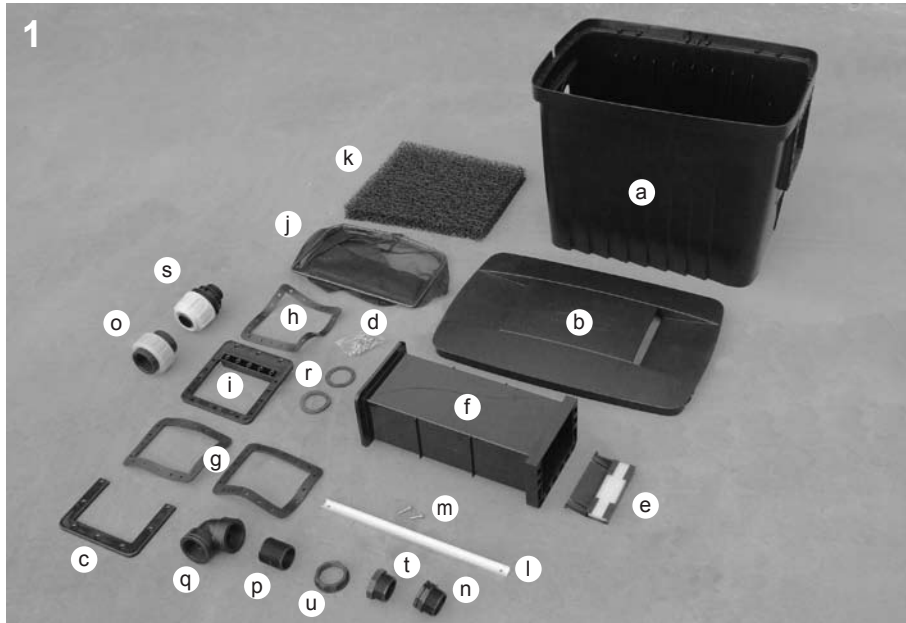
Chambre de filtration:	H: 58,5 cm l: 40 cm L: 47,5 cm
Longueur buse d'entrée:	38 cm
Bouche d'entrée:	14,5 x 10,3 cm
Diamètre sortie:	49 mm
Connexion	tuyau 40 mm (tuyau renforcé épais)
Débit de pompe conseillé:	4500 – 10000 l/h
Pompe conseillée:	Messner Eco-Tec 4500, Eco-Tec 7500 ou Eco-Tec 10000

COMBINAISON CONSEILLEE:

Pour une efficacité optimale, nous conseillons de combiner de filtre avec le Pond Technics Filtre Écumeur S100. Cette combinaison d'écumeur et de filtre donne une eau claire et demande peu d'entretien.

WICHTIG:

Bitte lesen Sie vor der Installation und Inbetriebnahme die Anleitung durch.
Heben Sie diese Anleitung auch für den zukünftigen Gebrauch auf.

KONTROLLIEREN SIE DEN INHALT DER VERPACKUNG:**Der Karton enthält die folgenden Teile:**

- | | |
|---|--|
| 1 Filterbox PT1 (a) | 1 Versteifungslatte 38 cm PT6 (l) |
| 1 Deckel PT2 (b) | 2 Bolzen für Versteifungslatte PT7 (m) |
| 1 U-Flansch 43715 (c) | 1 Reduziernippel M/V 1"1/2 - 1"1/4 92178 (n) |
| 1 Satz Schrauben für Filterbox 43823 (d) | 1 dreiteilige Muffe 1"1/2 93250 (o) |
| 1 Skimmerventil 43714 (e) | 1 Durchlaufnippel 1"1/2 94950 (p) |
| 1 Skimmerverlängerungsstück 38 cm 43176 (f) | 1 Knie, Innengewinde 1"1/2 92194 (q) |
| 2 Dichtungsgummi rechteckig klein 43713 (g) | 2 Dichtungsringe 1"1/2 94602 (r) |
| 1 Dichtungsgummi rechteckig groß 43711 (h) | 1 Schlauchanschluss 93260 (s) |
| 1 Verbindungsplatte Skimmer 43712 (i) | 1 Dichtungspuffen 1"1/2 92124 (t) |
| 1 Schmutzauffangnetz 43822 (j) | 1 Mutter 1"1/2 94702 (u) |
| 1 Matalamatte grün 208053 (k) | 1 Anleitung |

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN:

Der S100 ist ein Skimmer, der in die Wand des Teiches oder Badeteiches eingebaut wird. Das Schmutzauffangnetz dient als Makrofilter und die Matala-Matte sorgt für die feinere Filterung (mechanisch und biologisch).

MONTAGE:

Das Skimmerverlängerungsstück (f) mit Hilfe der Verbindungsplatte (i), der rechteckigen Gummidichtungen und der mitgelieferten Schrauben (d) an der Skimmerkammer (a) befestigen. Zuerst die größere rechteckige Gummidichtung (h) um die rechteckige Öffnung in der Wand der Skimmerkammer (a) (Abb. 2) montieren. Anschließend die Verbindungsplatte (i) (mit der Verdickung nach unten und zur Filterbox gerichtet) in die rechteckige Öffnung der Skimmerkammer (a) (Abb. 3) drücken. Darauf eine kleine rechteckige Gummidichtung (g) montieren und darauf das Skimmerverlängerungsstück (f). Darauf achten, dass die flache Seite der Mündung des Skimmerverlängerungsstücks (f) nach oben gerichtet ist. Das Ganze mit kurzen Schrauben und langen Schrauben festschrauben (d) (die längsten Schrauben an Stellen verwenden, an denen es mehrere Schichten gibt) (Abb. 5).

Den Dichtungspuffen (t) unten an der Rückseite der Skimmerkammer (a) befestigen. Hierzu (in der Reihenfolge von außen nach innen) den Dichtungspuffen (t), einen Dichtungsring 1"1/2 (r), die Wand der Skimmerkammer (a) und die Mutter 1"1/2 (u) (Abb. 6) verwenden. Die Mutter (u) fest anziehen. Den Schlauchanschluss (s) unten an der Rückseite der Skimmerkammer (a) (Abb. 8) befestigen. Dazu (in der Reihenfolge von außen nach innen) den Schlauchanschluss (s), einen Dichtungsring 1"1/2 (r), die Wand der Skimmerkammer (a) und das Knie mit Innengewinde 1"1/2 (q) verwenden. Fest anziehen. Den Durchlaufnippel (p) in das Knie mit Innengewinde 1"1/2 (q) schrauben. Mit Hilfe dieses Durchlaufnippels (p) kann die Länge an die Höhe der Pumpe angepasst werden. Die dreiteilige Muffe (o) auf den Durchlaufnippel (p) schrauben. Den Reduziernippel (n) in die dreiteilige Muffe (o) schrauben.

Die Matala-Filtermatte (k) senkrecht in eine der vorgesehenen Rillen in der Mitte der Skimmerkammer (a) schieben.

Die Versteifungslatte (l) mit Hilfe der mitgelieferten Metallbolzen (m) oben in der Mitte der Skimmerkammer (a) befestigen.

Das Schmutzauffangnetz (j) schräg zwischen die Matala-Matte (k) und die Skimmerrohröffnung (Abb. 9, 10) legen.

INSTALLATION:

Für den Skimmerfilter einen leicht zugänglichen Platz wählen. Den Wasserpegel auf der Teichfolie an der Stelle markieren, an der der Skimmerfilter montiert werden soll. Eine etwa 55 cm tiefe, 40 cm breite und 50 cm lange Grube in einer Entfernung von 40 cm vom Teichrand ausheben (Abb. 12). Außerdem eine 15 cm breite und 11 cm tiefe Rinne von dieser Grube zum Teichrand (Abb. 13) graben. Den Boden gut verdichten. Das Loch nicht zu tief graben, denn dann geht dort Stabilität verloren. Den Skimmerfilter (Abb. 11) in der Grube anbringen. Die Skimmermündung liegt in Höhe der Teichwand. Die Oberseite der Skimmermündung ragt dabei 1,5 cm über den Wasserspiegel hinaus. Die Höhe anpassen, indem mehr Erde ausgegraben oder wieder hinzugefügt wird. Darauf achten, dass der Skimmerfilter vollkommen waagrecht liegt (Abb. 14). Den Deckel (b) auf den Skimmerfilter legen und die Erde rund herum auffüllen (Abb. 15). Mit der Hand fest andrücken, ohne zu übertreiben. Die Folie an die Skimmermündung drücken (Abb. 16). Darauf achten, dass die Folie trocken ist. **Es ist darauf zu achten, dass die Folie flach liegt und an dieser Stelle keine Falten, Nähte oder Verdickungen aufweist.** Die zu erzeugende Öffnung auf der Folie markieren, z. B. mit Kreide (Abb. 17). Die Öffnung aus der Folie ausschneiden (lieber etwas zu klein als zu groß) (Fig. 18, 19). Das Skimmerventil (e) in die Skimmermündung montieren (Abb. 20).

Die weiße Seite des Skimmerventils (e) ist vom Teich weg gerichtet. Die Scharnierstücke des Skimmerventils (e) in die dafür vorgesehenen Aussparungen der Skimmermündung drücken. Eine kleine rechteckige Gummidichtung (g) nehmen und eine der längeren Seiten abschneiden, sodass man eine U-Form erhält (Abb. 21). Diese Gummidichtung zwischen der Skimmermündung und der Folie anbringen.

Den U-förmigen Flansch (c) mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (d) (Abb. 22). Mit einem scharfen Messer die überflüssige Folie an der Innenseite der Skimmermündung entfernen. Den freien Spielraum des Skimmerventils (e) kontrollieren (Abb. 23, 24).

Eine 50 cm tiefe Rille vom Ausgang des Skimmerfilters zum Wasserfallfilter, Mehrkammerfilter oder Bachlauf graben, um dort den Teichschlauch hineinzulegen. Den Teichschlauch hineinlegen (als Schutz vor dem Frost).

Jetzt kann die Teichpumpe (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden. Empfohlene Pumpe: Eco-Tec 4500, 7500 oder 10000.

Die Füße der Eco-Tec-Pumpe entfernen. Die dreiteilige Muffe (o) anschrauben (am weißen Teil drehen). Die dreiteilige Muffe (o) mit dem Reduziernippel darin (n) an den Ausgang der Pumpe schrauben. Die dreiteilige Muffe (o) wieder zuschrauben (am weißen Teil drehen). Die Pumpe muss quer in der Skimmerkammer stehen, sodass ihr Einlass frei bleibt. Zudem muss die Pumpe auf dem Boden der Skimmerkammer stehen. Dies eventuell durch Drehen am Durchlaufnippel (p) anpassen.

Den dickwandigen Teichschlauch 40 mm (nicht mitgeliefert) mit dem Skimmerfilter verbinden, indem der Teichschlauch in den Schlauchanschluss (s) gedrückt wird und anschließend der weiße Ring des Schlauchanschlusses (s) festgeschraubt wird.

Das Pumpenkabel in die vorgesehene Aussparung oben an der Seitenwand der Filterkammer (a) legen. Den Deckel (b) auf den Skimmerfilter legen.

Der Skimmerfilter verbirgt und schützt die Teichpumpe. Das Fangnetz und die Matala-Filtermatte schützen die Pumpe vor Verschmutzung. Das bedeutet, dass sie weniger oft gewartet werden müssen. Zur Fertigstellung kann man einen Deckstein oder Steine auf das Skimmerrohr legen. Der Deckel des Skimmerfilters (b) muss für die Wartung zugänglich bleiben (Abb. 25).

Bei der Installation in einem bestehenden Teich den Wasserstand des Teichs zuerst mindestens 20 cm unter den normalen Pegel sinken lassen.

INBETRIEBNAHME:

Den Strom einschalten, sodass die Pumpe (nicht mitgeliefert) zu arbeiten beginnt.

Der Wasserstand des Teichs darf auf keinen Fall unter die Unterseite der Skimmermündung sinken. Den Teich nachfüllen, falls notwendig. Es ist nützlich, für ein automatisches Nachfüllsystem zu sorgen.

WARTUNG:

Das Skimmernetz regelmäßig leeren. Die Häufigkeit des Leerens hängt von der Umgebung (Laubfall) und der Jahreszeit (im Herbst öfter) ab. Die Matala-Filtermatte hin und wieder reinigen, vorzugsweise mit Teichwasser, damit die nützlichen Bakterien, die sich darauf abgesetzt haben, nicht zu sehr gestört werden. Die Matala-Filtermatte reinigen, wenn sie etwas schmutzig aussieht und bevor sie den Wasserdurchfluss behindert und dadurch weniger Wasser in die Pumpkammer gelangt.

VORBEREITUNG AUF DEN WINTER:

Die technische Anlage Ende November winterfertig machen, wenn das Risiko besteht, dass sich auf dem Teich Eis bildet. Das System erst wieder im Frühjahr in Betrieb nehmen (ca. Anfang März), wenn die Wassertemperatur konstant über 4 °C bleibt.

Wenn das System vor dem Winter stillgelegt wird:

Die Teichpumpe entfernen und frostfrei aufbewahren.

Das Wasser aus allen Leitungen laufen lassen, die nicht in frostfreier Tiefe liegen. Die Hähne zudrehen.

Die Matala-Filtermatte gründlich reinigen.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

Die für den Teich verwendeten elektrischen Leitungen mit einem Erdschlussschalter ausrüsten.

Bevor Arbeiten durchgeführt werden, erst den Strom unterbrechen.

Niemals Geräte verwenden, deren Kabel beschädigt sind.

TECHNISCHE MERKMALE:

Filterkammer:	H: 58,5 cm, B: 40 cm, L: 47,5 cm
Länge der Skimmermündung:	38 cm
Skimmereinlass:	14,5 x 10,3 cm
Durchmesser des Abflusses:	49 mm
Schlauchanschluss	für 40-mm-Schlauch (dickwandiger Schlauch)
Empfohlener Pumpdurchfluss:	4 500 – 10 000 l/h
Empfohlene Pumpe:	Messner Eco-Tec 4500, Eco-Tec 7500 oder Eco-Tec 10000

EMPFOHLENE KOMBINATION:

Für eine optimale Effizienz wird empfohlen, diesen Filter mit dem Pond Technics Wasserfallfilter WF100 zu kombinieren. Diese Kombination aus Skimmer und Filter sorgt für klares Wasser bei minimaler Pflege.

FIG./ABB.

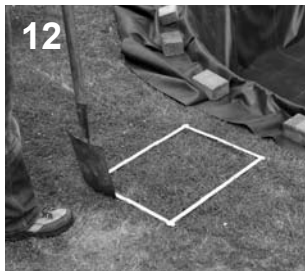
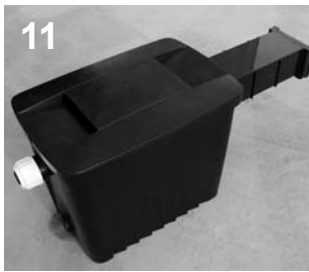
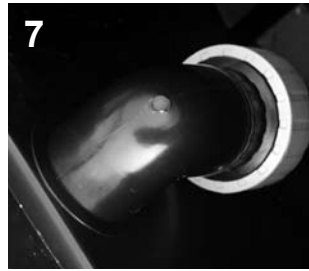
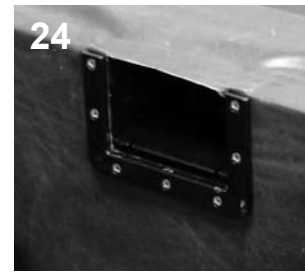
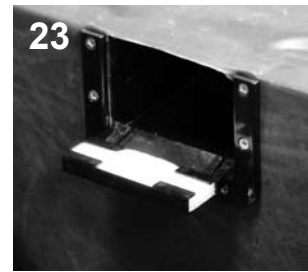
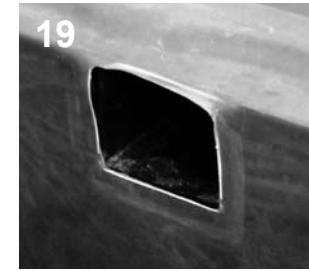
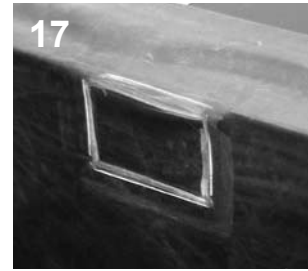
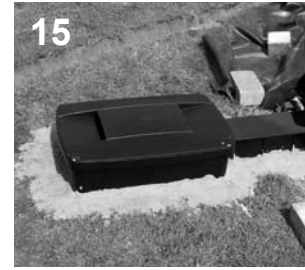


FIG./ABB.



25



Stamp, autograph and purchase date
Dealerstempel, handtekening en aankoopdatum
Cachet et signature du commerçant, date d'achat
Stempel, Unterschrift und Ankaufdatum



PONDTECHNICS